

## 27<sup>ème</sup> Festival Tous Courts - Du 30 novembre au 5 Décembre 2009

Festival international de cinéma d'Aix-en-Provence et du Pays d'Aix

### Règlement de la Compétition Internationale de Courts-métrages (*English version below*)

**1. DATES ET LIEUX :** Le 27<sup>ème</sup> Festival Tous Courts se déroulera du 30 novembre au 5 décembre 2009 à Aix-en-Provence. Le Festival Tous Courts est organisé par l'association **Les Rencontres Cinématographiques d'Aix-en-Provence** dont le siège se situe **Espace Forbin - 1, Place John Rewald, 13100 Aix-en-Provence - France.**

**2. CONDITIONS DE PARTICIPATION :** La Compétition Internationale de Courts Métrages du Festival Tous Courts est ouverte aux courts-métrages de fiction, d'animation, documentaires de création et expérimentaux, projetés sur support **35 mm, 16mm (avec son optique), Beta NUM et Beta SP Pal**, n'excédant pas **30 minutes** et **achevés après le 1er janvier 2008**. Les films à caractère publicitaire ou de commande ne sont pas acceptés. Par ailleurs un film ne peut être soumis qu'une seule fois au comité de sélection du Festival Tous Courts.

**3. INSCRIPTIONS :** Les inscriptions se font en ligne à partir du 1er février 2009 sur le site internet co-édité par l'Agence du Court Métrage et Sauve qui peut le court-métrage à l'adresse : [http://www.le-court.com/films\\_platform](http://www.le-court.com/films_platform)

La **date limite d'inscription** (même pour les films non terminés) est fixée au **15 JUILLET 2009**.

Seuls les bulletins dûment remplis et soumis au Festival Tous Courts seront pris en compte. Le document PDF imprimé devra être envoyé, daté et signé, au siège du festival accompagnés de **2 DVD du film** (dont un à destination du Marché du Film) **le 15 juillet au plus tard**, les films en cours d'achèvement lors de leur inscription devront être envoyés le **14 août 2009 au plus tard** au siège du festival (le cachet de la poste faisant foi). Un e-mail confirmant l'inscription vous sera envoyé dès réception des documents requis.

**Le titre du film, le nom du réalisateur, la durée et le format de projection du film devront impérativement figurer sur le boîtier du DVD.** Les DVD des films non francophones devront être sous-titrés en français ou en anglais. Les DVD des films non sous-titrés devront impérativement être accompagnés de la liste des dialogues en français ou en anglais y compris pour les films anglophones.

La production autorise l'utilisation de la copie DVD de présélection du film pour alimenter la vidéothèque des RCA. Ces supports ne pourront faire l'objet de séances publiques, commerciales, non commerciales ou de copies, sauf autorisation écrite de l'ayant droit.

Les personnes souhaitant que leur DVD leur soit retourné à l'issue du festival devront joindre à leur envoi une enveloppe suffisamment affranchie et libellée à leur adresse (pour les films étrangers : un coupon réponse international d'une valeur de 5 euros), excepté pour les DVD des films sélectionnés qui seront conservés dans les archives du festival.

**4. SELECTIONS :** Les sélections auront lieu entre mars et septembre 2009, à Aix-en-Provence. Elles se feront sur support DVD exclusivement. Il est possible pour un réalisateur de présenter plusieurs films, toutefois le comité de sélection ne pourra en retenir qu'un seul. Toute personne ayant proposé un film à la sélection sera informée par courrier ou e-mail des décisions du comité à partir du **15 octobre 2009**. Les décisions du comité seront sans appel et n'auront pas à être justifiées.

**5. COMMUNICATION :** En cas de sélection, le festival est susceptible de demander à la production une photo du film en 300dpi 3Mo, ainsi qu'un extrait du film en HD. La production autorise le Festival à utiliser gracieusement photos et extraits (image et/ou son) du film n'excédant pas trois minutes pour la promotion du Festival Tous Courts. (Presse écrite, TV, internet, radio). La production autorise la communication des informations suivantes dans le catalogue du festival : Tél. / Fax / adresse postale / e-mail.

**6. ASSURANCES – TRANSPORTS - DOUANES :** Le Festival s'engage à souscrire une assurance qui garantit les copies des films du moment de leur réception jusqu'à leur rendu, ainsi que lors des transports à sa charge. **En cas de vol, perte ou détérioration durant cette période, la responsabilité du Festival n'est engagée que pour la valeur de remplacement de la copie.** Le Festival prend à sa charge le transport aller et retour des films entre l'Agence du Court Métrage à Paris et Aix-en-Provence, et uniquement le retour des films ayant d'autres provenances. **Pour les films étrangers les frais de dédouanement et de transport aller seront à la charge de l'expéditeur.** Dans ces derniers cas, seul le retour sera couvert par l'assurance du Festival.

**7. PRIX :** Un jury international composé de quatre à sept membres décernera les prix suivants : le **Grand Prix**, le **Prix Spécial du Jury**, le **Prix Fujifilm**, et le **Prix de la Meilleure Musique Originale**.

Cinq autres prix sont décernés : le **Prix Cinécourts** (Ciné Cinéma Club), le **Prix Libre Court** (France 3), le **Prix du Jury Jeune** (décerné par un jury composé de cinq à sept lycéens et étudiants), le **Prix du Public** et le **Prix de la Régie Culturelle Régionale PACA**. Cette liste non exhaustive est susceptible d'être modifiée en cours d'année.

Les lauréats s'engagent à faire mention du prix attribué à leur film dans le cadre du 27<sup>ème</sup> Festival Tous Courts sur tout support de communication (dossier de presse, filmographie, etc.). Ils s'engagent également à faire figurer au générique de leur prochaine réalisation, la mention suivante :

**Ce film a été réalisé avec le soutien de « Noms des partenaires Prix du Festival Tous Courts. »**

Les lauréats devront utiliser leurs prix en nature dans les 12 mois suivant le palmarès. **Ces derniers ne peuvent en aucun cas être échangés contre leur valeur en espèces.**

**8. MARCHE DU FILM :** Tous les films inscrits pour la compétition figureront, sauf indication contraire du réalisateur ou du producteur, dans le catalogue du **11<sup>ème</sup> Marché International du Film Court** qui se tiendra à Aix-en-Provence **du 1<sup>er</sup> au 5 décembre 2009**. Ce catalogue contiendra une brève description des films, des informations techniques et les contacts de la production et de la distribution, s'il y a lieu, et des réalisateurs le cas échéant. Les films seront mis à la disposition des acheteurs internationaux et nationaux (sans frais d'inscription). Il est très fortement conseillé que le DVD mis à la disposition du marché soit sous-titré en anglais. Le Marché International du film est réalisé avec le soutien financier d'UniFrance et de la Prociprep.

**9. DEROGATIONS – LITIGES :** La direction du festival est seule habilitée à régler les points non prévus au règlement et à accorder des dérogations. **La participation au Festival Tous Courts implique l'acceptation sans réserve des termes du présent règlement.** Toute contestation relative à l'application et à l'interprétation du présent règlement sera soumise aux Tribunaux compétents d'Aix-en-Provence, la loi applicable étant la loi française. Conformément à l'article 27 de la loi Informatique et Libertés, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des données vous concernant dont nous sommes seuls destinataires.

**27<sup>th</sup> Festival Tous Courts – from November 30<sup>th</sup> to December 5<sup>th</sup> 2009**  
International Cinema Festival of Aix-en-Provence and its Area (France)

**Regulations of the International Short Film Competition**

**1. DATES AND PLACE:** The 27<sup>th</sup> Festival Tous Courts will take place in Aix-en-Provence, from the 30<sup>th</sup> November to 5<sup>th</sup> December 2009. It is organised by the **Rencontres Cinématographiques d'Aix-en-Provence**, at the address : **Espace Forbin - 1, Place John Rewald, 13100 Aix-en-Provence - France.**

**2. CONDITIONS OF ADMISSION:** The International Short Film Competition is open to fiction, animation, documentaries and experimental films on **35 mm & 16mm prints with optical soundtracks, and Beta NUM and Beta SP Pal tapes.** Running time must not exceed **30 minutes** and films must be **completed after January 1<sup>st</sup> 2008.** Commercial films won't be accepted. A film can only be submitted once to the Festival Tous Courts committee.

**3. ENTRIES :** Submissions on line, are open from the 1<sup>st</sup> February 2009 on the Agence du Court Métrage and Sauve qui peut le court-métrage website : [http://www.le-court.com/films\\_platform/index.php?&lang=\\_en](http://www.le-court.com/films_platform/index.php?&lang=_en)

**The deadline for entries** (even for films that are not entirely completed) is **July 15<sup>th</sup> 2009.**

Only duly completed and submitted to the Festival on-line entry forms will be accepted. The PDF entry form of the on-line submission, printed with date and signature must be sent to the festival office with **2 DVDs of the film** (one of them is for the Film Market) and must be **postmarked July 15<sup>th</sup> 2009 at the latest.** The films that were not completed at the time of their submission (provided that the entry form reaches us before the deadline, i.e. July 15<sup>th</sup> 2009) must be postmarked to the festival office **August 14<sup>th</sup> 2009** at the latest. An e-mail will be sent as confirmation of registration when all the necessary documents are received.

**The title, name of director, running time, film gauge must be written on the DVD.**

**DVDs of FOREIGN FILMS USING A LANGUAGE OTHER THAN FRENCH MUST BE EITHER SUBTITLED IN FRENCH OR IN ENGLISH. FILMS WITHOUT SUBTITLES MUST IMPERATIVELY BE SENT WITH DIALOGUE LIST IN FRENCH OR IN ENGLISH EVEN IF THE ORIGINAL LANGUAGE IS ENGLISH.**

The production allows the festival to keep the preview DVD for the video library of the RCA. Those dvds will not be used for public commercial or no-commercial screenings and will not be copied, except if allowed by the entitled.

People who wish to have their DVD sent back after the festival should send an envelope with their address and a postal reply coupon for a value of 5 euros, apart from the DVDs of the selected films that will remain in the festival archives.

**4. SELECTIONS :** The selections will take place in Aix-en-Provence between March and September 2009, on DVD only. A director can submit several films at the same time, yet only one of them may be selected by the committee. Every person submitting one or several film(s) to the Competition will be informed on the committee decision after **October 15<sup>th</sup> 2009** by post or e-mail. The decisions taken by the selection committee are final and won't need any justification.

**5. PUBLICITY :** If the film is selected, the festival may ask the production a picture of the film in 300dpi 3Mo as well as an HD film extract. The production allows the festival to use pictures and less than 3 minutes extracts (image and/or sound) for the publicity of the festival (press, TV, internet, radio). The production allows the communication of the following informations in the catalogue: telephone and fax number, address; e-mail.

**6. INSURANCE AND TRANSPORTATION :** The Festival subscribes to an insurance policy which covers the film prints in its premises and during return transport. **In case of theft, loss or damage during this period of time the Festival can only be held responsible for the cost of the film print.** The festival takes care of the transport (both ways) between the Agence du Court Métrage in Paris and Aix-en-Provence and only the return transport of films coming from elsewhere. **For foreign films, only the cost of return transport will be borne by the Festival. If heavy customs duties need to be paid during the shipment to Aix-en-Provence, these will be charged back to the sender.**

**7. PRIZES :** An international jury of four to seven members will award the following prizes: the **Great Prize**, the **Special Jury Prize**, the **Fujifilm Prize** and the **Best Original Soundtrack Prize.**

Five other prizes will be awarded : the **Cinécourts Prize**, the **Libre Court Prize**, the **Youth Jury Prize**, the **Audience Prize** and the **Régie Culturelle Régionale PACA Prize.** These prizes may be modified and more prizes may be created during the year.

The Prize-Winners contract to mention the prize, attributed to their film by the 27<sup>th</sup> Festival Tous Courts, on every communication media (press kit, filmography, etc.) They also contract to mention with the credits of their next film :

This film has been made with the support of "Names of the Festival Tous Courts prize partners"

The winners must use their prizes in kind within the 12 months following the Festival. **Under no circumstances will the winners be able to exchange the prizes in kind for their cash value.**

**8. SHORT FILM MARKET :** Unless otherwise stated by the director or producer, all the films sent for the competition will be listed in the catalogue of the **11<sup>th</sup> International Short Film Market** which will be held in Aix-en-Provence **from 1<sup>st</sup> to 5<sup>th</sup> December 2009.** This catalogue contains short descriptions of the films and technical information, along with production and distribution addresses and phone numbers. The DVDs of the films will be available for viewing at the Market where international buyers are invited (no fee requested). For the market a DVD subtitled in english is deeply recommended. The international short films market is held thanks to the support of UniFrance and the Procirep.

**9. SPECIAL DISPENSATIONS – CONTENTIONS :** only the board of directors of the Festival Tous Courts is entitled to grant special dispensations and settle questions which are not provided for. **The submission to the Festival requires the full acceptance of these regulations.** Any contention related to the implementation of these regulations will be submit to the Aix-en-Provence Court, the applicable laws are the Laws of the French Republic. According to the article 27 of the "Informatique et Libertés" (computers and freedom) french law, you have an access to correct your data and we are the only ones able to consult it.